Digitaliseret af | Digitised by



Forfatter(e) | Author(s):	Baden, Gustav Ludvig.; samlet af Gustav Ludvig Baden.
Titel | Title:	Fortegnelse paa de romerske og græske Klassiker, som haves oversatte i det Danske Sprog
Udgivet år og sted | Publication time and place:	Kjøbenhavn : Joh. Fred. Schultz, 1816
Fysiske størrelse | Physical extent:	62 s.

DK

Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

UK

The work is free of copyright. You can copy, change, distribute or present the work, even for commercial purposes, without asking for permission. Always remember to credit the author.



Badens Fortegnelse over græske og rom. Klassikere

49.- 147.-8

DET KONGELIGE BIBLIOTEK
130020102420



Fortegnelse

paa

De romerske og græske Klassiker,

som haves oversatte

i det Danske Sprog.

Samlet

af

Dr. Gustav Ludvig Baden.

Første Del

indeholdende

De latinske Klassiker.

Kjøbenhavn 1816.

Trykt og forlagt af Directeur Joh. Fred. Schulh,
Kongelig og Universitets-Bogtrykker.

BIBLIOTHECA · HAFNIENSIS

Da jeg, i Anledning af mit Dansk-Norsk historiske Bibliothek gjennemgik Thuras Historia literaria, Worms Leksikon, og andre til vor Literaturhistorie henhørende Skrifter, bad en Ven mig, at bemærke de ældre danske Oversættelser, vi have af Latiens og Grækenlands Klassiker. Selv eier jeg de fleste nyere Oversættelser, ligesom og snart alle vore lærde Journaler, hvori disse Oversættelser ere anmældte. Saaledes opstod da denne Fortegnelse, som jeg, i Vente at den kan blive nyttig for Flere, herved udgiver. Jeg vilde ønsket, at kunde have udstyret min Fortegnelse saaledes, som Professor Joh. Fred. Degen har udstyret sin Literatur af de tydske Oversættelser. Men da jeg ikke har kunnet dette, og de allerfleste danske Oversæt-

telser, dog ere anmældte i vore lærde Journaler, saa har jeg ved enhver Oversættelse bestræbt mig for, at henvise til den eller de Journaler, hvori den er anmældt, kun med Undtagelse af Kritisk Tilskuer, som jeg ikke kunde overkomme, og Kritik og Antikritik, hvis Domme Ingen ændser. Men hvad denne Fortegnelse mangler vil blive erstattet ved den Kritik over disse Oversættelsers Værd, samt en Undersøgelse af deres Indflydelse paa Modermaalets Uddannelse, som jeg veed Hr. Dr. Professor J. Møller har i Sinde, at forelægge Publikum, naar denne flittige Lærdes mange andre literære Beskiæftigelser tillade ham det. Imidlertid skylder jeg, at bevidne ham min Tak for de Bidrag, han til denne Fortegnelses Fuldstændighed har givet mig.

Jeg kan ellers ikke Andet, end bemærke, i Anledning af en vis Lærds offentlig yttrede Paastand: "at vi forholdsmæssig vel kan i Literaturen maale os med de Tyske," hvor sørge-

ligt et Modbevis denne Fortegnelse giver, da vi af snart nogle de vigtigste Klassiker, som Plato, Aristoteles, Homer, Cicero, Ovid, Quinctilian og Flere Intet Helt have, men af en stor Del kun enkelte Brokker og Stykker, og disse endda af nogle, som Plato og Aristoteles meget faa oversatte. Maaske kan ellers og denne Fortegnelse giøre den Nytte, at de vore unge Filologer, der vilde prøve deres Kræfter paa et og andet klassik Stykkes Oversættelse ikke vælge, hvad allerede haves godt oversat, som hidtil af Mangel paa Kundskab herom stundom har været Tilfældet, f. Ex. med Platos Kriton.

Til denne Fortegnelse har jeg føiet et Navneregister, hvori Navnene med eet Kors betyde de græske Oversættere, de med to Kors dem, som have giort sig fortiente baade ved græske og latinske Oversættelser, og de uden Kors de blot latinske Oversættere; men de Herrer Oversættere vilde gunstigst undskylde, at jeg til Enhvers Navn blot har føiet hans Embedskarakter, thi

de blotte Rangtitler ere ifølge Nationens Rangsyge, der spores ikke mindre hos den Lærde, end hos den Ulærde, saa foranderlige, at den Oversætter, som ved dette lille Værks Begyndelse endnu maaskee ei var i Rangforordningen, eller dog først i nogle dens nedre Klasser, kan, inden Værkets Slutning, være kommen op i femte, fierde eller vel høiere Rangklasse. Men sin Embedsstilling, som er den der føder ham, kan dog Ingen skamme Sig ved, naar det Andet kun er, som Holberg kalder det, tomt Navn og Skygge.

Odense, den 23 December 1815.

Gustav Ludvig Baden.

Apulejus.

Amor og Psyche. En Episode af Forvandlingerne ved N. H. S. Bloch. I Iris og Hebe, 1798, 2det Kvartal. S. 48.

Ausonius.

Roserne. I Iris, 1792, 2det Kvartal. S. 282.

Boetius.

Philosophiens Trøst, med Oversætterens Anmærkninger. Af P. B. Gjørup. Kbh. 1756. 8.

M. Porcius Cato.

Hans Carmen de moribus udgivet paa Latin og dansk af en Anonym. Kbh. 1626. 8.

Catullus.

Lydas Kanariefugl (Lesbias Spurv) af Rahbek. I Minerva, 1785, 1 Kvartal. S. 183. — Elegie til Manlius af P. G. Sibiger. I Iris og Hebe, 1808, 4de Kvartal. S. 222. — Epithalamium af samme Oversætter. l. c. 1810,

1 Kv. S. 151. — Bryllups-Sang af Catullus af A. Oehlenschläger i hans poetiske Skrifter, 1 Del. Kbh. 1805. S. 227. — Elegie af Catul af M. C. Bruun i Iris og Hebe 1794, 2det Kv. — Catuls Spurv af Sagen i K. l. E. 1805. S. 214. Ligesaa Lesbia og Venusfæsten, S. 215.

Cajus og Sempronius.

Om Dyden. Af Feste i Iris og Hebe 1804, 4de Kv. S. 161.

Columella.

Om Landekonomien, med theoretiske og praktiske Anmærkninger af Frechland. 2 Dele. 8. Kbh. 1806-7. K. l. E. 1807. No. 5 og 6. 1808. No. 43.

Curtius.

J. Sylvius har oversat den under Titel af Alexandri Magni Krønike. Hadersleb 1630, 4. og en ny Udgave udkom i 8, 1664. Altsaa urigtigt, naar siges i Peder Paars, at den før Mads Vingaard ikke var paa Jydsk. — De 5 første Bøger, oversatte af Mads Vingaard. Kbh. 1704. 8. Holberg i Fortalen til sin Oversættelse af Herodian siger om denne Oversættelse af Curtius, at den er gjort paa 30 Dage, ligesom derimod Vangelas var 30 Aar om at gjøre sin franske Oversættelse af samme Autor. — En Islæn-

der J. J. Scheving har oversat den 3die Bog, udgivet Kbh. 1764. 8. — Et Stykke af sjette Bog haves af M. C. Brun i Iris og Hebe 1797. 1 Kv. S. 173. K. l. E. 1797. S. 506. — Og endelig er nu det hele Værk oversat af Brorson, Rector ved Herlufsholms Skole. Kbh. 1808. 8.

M. T. Cicero.

Om Pligterne af L. Sahl, hvoraf 2den Udgave, Kbh. 1789, 8. Om første Udgave se Krit. Journ. 1776. S. 281. og K. l. E. 1776 S. 221. — Et Fragment haves af en Oversættelse af dette kostelige Skrift ved Samsøe, i Minerva, 1798. 3 Kv. S. 313, og 4 Kv. S. 62. — Bidrag til Læren om Sjelens Udødelighed, som er den første Bog af Tuscul. Quæst. ved H. H. Guldberg. I Aargangen 1799 af det periodiske Skrift: For Sandhed. Se Khv. Univers. Journ. K. l. E. 1804. S. 334. og 346. — Cato Major eller om Alderdommen af L. Sahl, for sig selv udgivet (siger Worm) uden Aarstal i 8. Se maanedlige Tillæg til Addressekontorets Efterretninger, 1767. S. 33 og 53. K. l. T. 1767. S. 725. 1768. S. 410. og Krit. Journ. 1768. S. 81. — Siden er dette lille Skrift oversat i Minerva af J. Stokholm, 1797, 4 Kv. S. 265. K. l. E. 1798. S. 168. — Endeligen ogsaa af Frost, Khv. 1805. 8.

K. l. C. 1806. S. 273 og 1809, S. 79. — Cicero om Venskab af L. Sahl, udgivet med den latinske Tekst og Noter i 8. Khv. 1772 og 1774. K. l T. 1773. S. 33 og 1774. S. 146. — Samme Skrift haves og oversat af M. C Brun i Iris og Hebe 1797. 1 Kv. S. 8. K. l. C. 1797. S. 505. — Ligeledes af A. S. Mülertz for sig selv trykt i 8. Khv. 1807. — Paradora af J. Seidelin i Iris og Hebe, 1795, 4 Kv. S. 43 og 152. — Scipios Drøm af J. Seidelin. Khv. 1779. 8. K. l. C. 1779. S. 353. og af M. T. Brun i Iris og Hebe, 1 Kv. 1797. K. l. C. 1797. S. 507.

Ciceros Brutus af Sahl, Khv. 1778. 8. K. l. C. 1779. No. 5. Ogsaa Monrad lovede en, men den udkom ikke. N. K. J. 1778. S. 376. — Ciceros Brutus af Schultz. Khv. 1805. 8. K. l. C. 1805. S. 231. — Ciceros to Taler mod Catilina af H. J. Gottschalck, Khv. 1768-1769. 8. K. J. 1769. S. 303. — Disse to Taler haves og oversatte af C. K. Munthe i Minerva 1793, 4 Kv. S. 167, og 1795, 3 Kv. S. 163. K. l. T. 1795. S. 29. — Af J. Baden haves i Universitetsjournalen følgende Taler oversatte: For Sextus Roscius af Ameria, i Aargangen 1798, S. 97. For Publius Sextius, 1799, S. 58. Et Stykke af Talen for Cæcina i samme Aargang, S. 160. For den Manilske Lov, 1800, S. 10.

For L. Murena 1801. S. 17. Divinatio in Cæcilium, i samme Aargang, S. 108. — Talen for Archias, af J. Paludan i Min. 1802, 4 Kv, S. 186. K. l. E. 1807. S. 746. — Cicero om Anklagere og Angivere af Rahbek i Min. 1799. 2 Kv. S. 332. — Talen for Marcellus findes oversat af O. Worm bag hans Udgave af samme. Khv. 1803. 8. K. l. E. 1804. S. 60. — Af R. Møller haves 5 af Ciceros Taler, nemlig, for den Manilíske Lov, for Milo, for Ligarius, for Archias og for Dejotarus, Khv. 1814. 8. L. T. 1815. S. 1. — Nogle af Ciceros Breve af en Ubekændt. Khv. 1656. 8. — Breve til Brutus, af Rahbek i Min. 1795. 4. Kv. S. 43. og 152. K. l. E. 1796. S. 662. — Nogle af Ciceros Breve til hans Venner. Et Forsøg af A. Lassen. Kristiania 1805. K. l. E. 1806. No. 28.

Julius Cæsar.

Af Rahbek haves i Min. 1797. 1 Kv. S. 19. Det ellefte Kap. i 6 B. om den Galliske Krig. K. l. E. 1797. S. 489. — Mindesskrifter eller historiske Efterretninger om de galliske, borgerlige, afrikanske og spanske Krige, med oplysende Anmærkninger af O. Wolff, i to Bind, Khv. 1804. 8.

Florus.

Oversat paa Dansk af M. Pingaard. Khv. 1699. 12.

Frontinus.

Strategematiken eller Krigspuds, oversat af P. F. Suhm i de Gamles Krigsskole. Khv.

Q. Horatius Flaccus.

Af hans samtlige Værker haves en prosaisk Oversættelse af J. Baden i 2 B. Khv. 1792-93. 8. — Hans Oder, Breve og Digtekonst, i Dansk oversatte til Brug for de Studerende. Khv. 1791. 8. Kritik og Analyse i Iris 1791. 4 Kv. S. 99. K. l. E. 1792. S. 558. — Horatii Breve i tvende Bøger oversatte paa danske Vers af C. H. Bjering. Khv. 1777. 8. Krit. J. 1778. S. 5. K. l. E. 1778. S. 118. Om det første Brev se Efterretninger om lærde Sager, 1757. S. 640 og K. l. E. 1808. S. 806. — Af denne Digters Digtekonst haves for sig selv udgivne 7 Oversættelser: Af Hvas i hans Batteux, 3 B. S. 190-307. Khv. 1774. — Af L. Sahl, med Indledning og Anmærkninger, Khv. 1778. 8. K. l. E. 1779 No. 5. Af L. Smith med en æsthetisk Forklaring. Trondh. 1784. 4. En Del deraf havde han allerede udgivet 1782, i et Program. — Af S. Lyche, Khv. 1784. K. l. E. 1784. S. 298. — Af K. L. Rahbek, Khv. 1790. 8. Krit. og Anal. i Iris 1791. 1 Kv. S. 85. K. l. E. 1790. S. 734. — Af J. Baden, med en udførlig Kommentar, affattet i

Forelæsninger, der kunne anses som holdte over de skjønne Videnskaber. Khv. 1791. 8. K. l. E. 1792. No 22. Og endelig af N. Sogtmann under Titel: Forsøg til en metrisk Oversættelse af Horatius om Digtekonsten. Khv. 1814. 4.

Af enkelte Oder haves følgende særskilte poetiske Oversættelser. En metrisk Oversættelse af de 12 første Oder haves af en Anonym i Khv. 1783. 8. — 1 Bogs fem første Oder af J. F. Holst. Trondh. 1785, i et Program. — Af M. Brun haves følgende Oder af første Bog: 1 B. 1 Ode i Iris og Hebe 1796; 30 Ode i Min. 1793. 3 Kv. S. 99; 24 Ode i Iris og Hebe, 1797, 3 Kv.; 9 Ode i Danske Tilskuer 1795. No. 99; 31 Ode l. c. 1797, No. 63. I Saml. 1 Aarg. 2 Bd. 13 Ode. — Af J. Smidth haves i Min. følgende Oder af første Bog: 2, 3, 5, 8 Ode i Aarg 1803. 4. Kv. S. 79; 9-17 O. l. c. S. 197; 1804, 1 Kv. S. 37. 18 O.; 20, 24-27, 30-38 O. l. c. 4 Kv. S. 151. — I Tidsskriftet Cimbria har P. K. Frost oversat 4, 9, 11 og 22 O. af samme Bog. — I Hvids Dagbog haves samme Bogs 4 O. — I Hvas's Batteux, 3 Bind, samme Bogs 22 og 24 O. Den 22 O. haves og af C. Pram i d. Sk. Vid. Selsk. Skr. 7 Bd. S. 187. — Af Odernes anden Bog haves følgende Oversættelser. Af M. Brun haves 16 O. i Iris og Hebe 1797 3 Kv.

S. 332; 10 Ode i Min. 1793, 3 Kv. S. 371; 12 Ode i Danske Tilsk. 1795. No. 103; 8 Ode l. et a. c. No. 99; 20 O. l. c. 1797 No. 63. Endnu i Iris og Hebe 1797, 3 Kv. 3 O. og i Saml. 2 Aarg. 1 Bd. 19 O. — Af J. H. Smidth i Min. 1804, 1 Kv. S. 37, 3-5 O.; l. c. 4 Kv. S. 225, 1, 6-11, 13, 15-17 O. K. l. E. 1807, S. 758. — I O. Museum 1782, Juni M. 18 O. — Af en Sandberg haves i Nyaarsgave fra Odense en Efterligning af 16 O. — En J. S. Munk har i Min. 1804 oversat 10 og 16 Ode K. l. E. 1807, S. 758. — I Sk. Vid. Selsk. Skr. 9 St. S. 195, 10 Ode. — I Hvids Dagbog haves 3 og 14 Ode. — I Jydske Efterr. for 1767, No. 9 haves anden og 10 Ode og i Patr. Tilsk. 3 Bd. No. 107 den 16 Ode. Og i Hvas's Batteur 3 Ode. — Af tredie Bog ere mig følgende Oversættelser bekendte. Af M. C. Brun: 2 Ode i Iris og Hebe 1796. 1 Kv. S. 76; i danske Tilsk. 1797, No. 63, 9 Ode. I Saml. 2 Aarg. 1 Bd. den 6 Ode — Af J. H. Smidth i Min. 1804, 1 Kv. 11 og 16 Ode. — Hypermnestra skildret i denne B. 11 Ode af J. Møller i Min. 1802, 3 Kv. S. 52. K. l. E. 1807, 3 Kv. S. 375. — I O. Museum 1782, Okt. M. 2 Ode. — I Hvas's Batteur 3 B. S. 56, 14 og 25 Ode. — Af fjerde Bog kænder jeg følgende Oversættelser. Af M. C. Brun: 2, 5, 7

Ode i danske Tilsk. 1797, No. 64. 13 Ode i Iris og Hebe 1796, 1 Kv. — Af Thestrup 5 Ode i Efterr. om lærde Sager 1756. S. 969. — Af Epoderne kænder jeg kun disse. Af M. C. Brun: 2 Ep. i Min. 1793, 4 Kv. S. 78; 15 Ep. i D. Tilsk. 1796. No. 71 og 13 Ep. l. c. 1797. No. 64. — I Iris 1794, 4 Kv. S. 171, findes 2 Ep. Samme findes og i de sk. Vid. Selsk. Skr. 5 Bd. S. 177. — Den 14 Ep. frit oversat af Rahbek i D. Tilsk. 1795. No 86 — Endnu ere mange Oder frit oversatte eller efterlignede af M. Brun i hans poetiske Forsøg 1 Del; i Edv. Storms Digte, Khv. 1785; i Jens Smidths Poesier 1 Bd. Khv. 1807; i Fr. Schmidts saml. Digte, Khv. 1811, og af C. Sagen i Polychordia.

Af Satirerne veed jeg ikke andre ere oversatte end den 1 i første Bog, som har havt 5 Oversættere: Steensen, hvis Overs. findes i Wielands Samlinger; Skjelderup, K. l. E. 1781, S. 573, og Hedegaard i Iris og Hebe 1808, 3 Kv. S. 143. — Ogsaa har man en metrisk Overs. af en Anonym, Khv. 1728, 8. Endnu en af en Anonym fra 1738. — Ligesaa en metrisk Overs af 3 og 9 Satyre i 1 Bog, Khv. 1728. 8.

Af Horatii Breve haves særskilt oversatte: Det 1 Br. er overs. af C. H. Bjering, Khv. 1757. 8. — Det 2 Br. i 1 Bog af C. Hammer. Khv. 1765.

4. — 1 B. 10 Br. af Hedegaard i Iris og Hebe 1808, 3 Kv. S. 212. Samme Overs. har og givet en Efterligning af 1 B. 5 Br. l. c. 1809. 1 Kv. S. 40, og af 1 B, 17 Br. i Sandsigeren 1811, No. 17. — 1 B. 18 Br. findes i en dobbelt Overs. i Skand. Lit. Selsk. Skr. 1806, 2 Bd. S. 460, neml. i en rimfri metrisk af G. H. Olsen og en rimet af Broderen P. B. Olsen. K. l. E. 1807, S. 272 og 1809, S. 139. — Den bekændte Digter Jetlitz har i Min. 1808 Kv. S. 75 oversat 2 og 7 Br. i 1 B. — I Odense Samling af Poesier til Nytaarsgave 1782 og 1783 har Pram givet Endel danske Efterlignelser af Horats; ligesom Jetlitz i de sidste H. af danske Tilskuer, og Baggesen i sine Saml. Digte.

Justinianus.

Hans Lov i 4 Tabeller af J. H. Pauli, Khv. 1745, Fol.

Juvenal.

Satyra XIV cum interpoetatione, annotatiunculis et versione danica ligata, af Halster. Hafn. 1731. 8. — Den 13 Satire i danske Vers af A. B. Poulsen, Khv. 1753. 4. Nachr. v. d. Zust. d. sch. Wiss. 3 B. S. 169. K. l. T. 1753 S. 170. — Forsøg til en dansk Oversættelse af Juvenals 10 Satire ved J. J. Lund. Khv. 1754, 4.

Nachr. v. d. Zuſt. d. Wiſſ. 3 Bd. S. 169 og K. l. T. 1754. S. 178. — I Hvas's Batteux, 3 Bd. fra S. 123 — 140 findes adſkillige Fragmenter af Juvenals Satirer overſatte. — Menneſkenes Ønſker o: 10 Satire af F. Plum. Khv. 1790. K. l. E. 1790. S. 568. — Den 8, 13 og 14 Satire af O. Worm. Khv. 1801. 8. K. l. E. 1801. S. 609. Juv. 7 Satire af Sibiger Khv. 1812. 8. Juvenals 8 Satire er overſ. Khv. 1738. af en Ubenævnt.

Livius.

En Overſættelſe af hele denne koſtelige Hiſtorieſkrivers romerſke Hiſtorie har K. Møller begyndt at udgive, hvoraf 4 Bd. i 8 ere udkomne Khv. 1800 — 1807 K. l. E. 1799. S. 30 og 478, og l. c. 1803, S. 641. og Univ. Journ. 1800. S. 169. — K. L. Rahbek har i Min. 1796. 3 Kv. S. 177 givet en Overſættelſe af de første 8 Kap. i 34 B. K. l. E. 1796. S. 708.

Lentulus.

Et Brev til Keiſer Tiberius i Rom fra Høvedsmanden Lentulus, af Feſter, i Jr. o. H. 1805. 1 Kv. S. 154.

Lucretius.

Ved jeg ikke haves mere overſat af end et Stykke om Peſt, ved L. K. Munthe i Min. 1794. 3 Kv. S. 57.

Macrobius.

Scipios Drøm i Jr. o. H. 1797. 1 Kv. S. 204. — Saturnalie i Univ. Journ. 1801. S. 157.

Martialis.

Af F. H. Guldberg haves udvalgte efter vore Sæder omarbeidede Stykker af Martial. Khv. 1808. 8. Univ. Journ. 1801. S. 39; Nogle findes og af ham i Fjerdingaars Skriftet for Sandhed 1799, 4 Bd. K. l. E. 1804. S. 346; af samme findes og i Sandsigeren Efterligninger af 15 Bogs 13 i No. 3; og 11 Bogs 67 i No. 15, o. fl. — S. Meisling har leveret nogle Epigrammer til Prøve paa en fuldstændig Overs. i Foersoms poetiske Lommebog for 1813. — O. Wolff har i Morgenp. 1791, S. 606 givet os nogle Smaavers efter denne Digter, nemlig 1 Bogs 19 Ep; 9 B. 6 og 15 Ep. 10 B. 8 Ep. 3 B. 26 og 58 Ep. — I Hermoder No. 2 haves og nogle Epigrammer oversatte. — En Efterligning se i K. l. E. 1787. S. 716. L. Thera har i sine blandede Poesier overs. nogle af Martials Epigrammer. Ogsaa i danske Bibl. for 1778 findes nogle Epigr. overs.

Cornelius Nepos.

Haves i fire danske Oversættelser. Den ældste er af J. Daberg, tvende Gange oplagt, Khv.

1669. 8 og 1697. 8. — Dernæst af J. Nested, med et vidtløftigt Register, ligeledes to Gange oplagt i 8, 1716 og 1729. — Den tredie Overs. har S. Schønau givet os med filologiske Anmærkninger, Khv. 1752, 8. — Endelig er den nyeste Overs. af M. Rathie, Khv. 1796. 8; herom se K. l. E. 1796. S. 529.

P. Ovidius Naso.

Elskende Førstinders Sørge- og Klage-Breve oversatte af Rose. Khv. 1703. 4. K. l. E. 1808. S. 792 — 93. — Saphos Brev til Phaon af C. F. Jacobi i 8 Del af det Sk. V. Selsk. Skr. K. l. E. 1770. S. 554. — Af Sahl haves Ovids 3 første Heltinde Breve indførte i de Berlingske K. l. E. for 1771 og 1773; om disse Sahls de to første Ovidiske Heroider se Min. 1800. 3 Kv. S. 210. — Oenone til Paris af N. Blicher. Min. 1800. 3 Kv. S. 163 — 203. — Hero til Leander af Pram. Min. 1800. 2 Kv. S. 209. — Leander til Hero, og Hero til Leander, i Forsøg i de skønne og nyttige Videnskr. 14 St. af Pram. Hypermnestra skildret i Ovids 14 Heroide oversat af J. Møller i Min. 1802. 3 Kv. S. 572. K. l. E. 1807. S. 375. — Ariadne til Theseus af Sagen. K. l. E. 1805. S. 211. — Ovids første Heroide ved P. N. Frost, i Cimbri. S. 263. —

Samme Heroide af K. L. Rahbek paa rimede Vers i Skand. Litt. Selsk. Skr. 1805. 1 Bd. S. 256. K. l. E. 1807. S. 248. og 1805. S. 94. — Af Ovids Elskovs Elegier anfører P. A. Wedel en Oversættelse af d. 8 uden Forfatter og Aarstal, og uden at bemærke, til hvilken af Ovids libri Amorum den henhører. Ovids Remedia amoris af Brun. K. l. E. 1795. S. 552 og findes Begyndelsen i Saml. 2den Aarg. 1 Bd.

De to første Bøger af Metamorph. ere fordanskede af E. Fleischer. Khv. 1752. 8. K. l. T. 1752. S. 305, 345, 820. — De fem første Bøger af samme Digt har N. K. Bredal oversat. Kh. 1758. 8. Fortg. Nachr. v. d. Zust d. Wiss. 1 Bd. S. 428; K. l. T. 1753. S. 17 og K. l. E. 1808. S. 806. — Overs. af Ovids Forvandlinger 1 Bog udgivet af Sahl, med de Berlingske Efterr. om lærde Sager 1769; ligeledes af 2 Bog med samme Efterr. 1772. I Aaret 1776 l. c. udgav Sahl sine Anmærkn. til disse Overs. som findes i K. l. E for samme Aar. — Af Meisling haves de 8 første Skykker af Forvandlingerne i Min. 1806 4 Kv. S. 378. — Ceyx og Halcyone findes oversat i Min. 1789. 3 Kv. S. 365. K. l. E. 1790. S. 807. Ovid om Pesten af E. K. Munthe l. c. 1794. 3 Kv. S. 50. — Phoebi El-

skovs Historie l. c. 1796. 1 Kv. S. 202. — Pyramus og Thisbe af Blicher l. c. 1800. 3 Kv. S. 155.

Ovids Klagebreve paa dansk overs. af C. Falster. Khv. 1719. 8. K. l. E. 1808. S. 795. Det andet Brev i denne Overs. er af Rietzer; se Worms lærde Leksikon 2 D. S. 243. — Den 4 Bogs 6 og 9 Elegie er overs. af Clitau i hans poetiske Tidsfordriv. Khv. 1738. Brevene fra Pontus i danske Vers af J. F. Wedel. Khv. 1749. 8; se Efterr. om lærde Sager 1757. S. 162. — Breve fra Pontus af Schyth. Khv. 1802. 8. K. l. E. 1807. S. 541.

Persius.

Prologen til Persius's Satirer er af en Ubenævnt overs. i Odense Addressekontors Efterr. 1779. No. 19. — Ligeledes i danske Bibl. 4 Bd. 12 H. 1778. Første Satire, med mytologiske, antikvariske, filologiske og moralske Anm. paa danske Vers af F. C. Schønau. Khv. 1746. 4. — Denne første Satire er siden igæn overs. af Frost i Jr. o. H. 1806. 3 Kv. S. 208. — Den anden Satire om Menneskenes Ønsker overs. af Plum. Khv. 1790. 8. K. l. E. 1790. S. 568. og Jr. 1791 Febr. Nogle Stykker findes overs. i Hvas's Batteur. 3 Bd.

Petronius.

Elegi til Haarene, af O. Wolff, i Morgenposten 1791. S. 110. — Trimalcions Fraadselaug et Brudstykke i Frankenaus Sundheds og Morskabstidende. Mai 1807.

Phædrus.

Phædri Fabler overs. af Th. Reenberg i denne berømte Digters poetiske Skrifter, 2den Del. — Ligeledes af Suhm, 1750. 8. K. l. T. 1751. S. 18. — Ligeledes med danske filologiske Anm. Khv. 1750. 12. af F. C. Schønau. K. l. T. 1751. S. 266 og 378. — Om Jonge, der ogsaa har udgivet disse Fabler se Nachr v. d. Zust. d. Wiss. 3 Bd. S. 638. Phædri Fabler oversatte af Grundtvig. K. l. E. 1785. S. 730. Ligeledes af Lehnert. l. c. S. 733. Ogsaa findes mange af Phædri Fabler overs. i Wielands Tidender af C. Stahl; og nogle i Hvas's Batteux 1 Bd. S. 323 — 345.

Plautus.

Haves nu hel overs. af F. Z. Guldberg. K. l. E. 1808. S. 353; l. c. 1807. S. 615 og 617 seer jeg, at Rahbek har overs. nogle Scener. Den iforveien til Prøve udgivne Leerpotte recens. K. l. E. 1808. S. 353. Plauti 1 Komedie overs. Khv.

1748. — I Hvas's Batteur findes overs. 1 og 2 Scene af 1 Akt af Aulularia.

Plinius den Ældre.

Hans Beretning om de Ægyptiske Pyramider haves paa dansk af Rahbek. i Min. 1799. 2 Kv. S. 325.

Plinius den Yngre.

Plinii Cæcilii Secundi Epistler overs. paa dansk ved T. Schmidt. 1 Part indeholdende de 4 første Bøger. Khv. 1754. 8. Mere udkom ikke fra denne Overs. Nachr v. d. Zust. d. Wiss 3 Bd. S. 632 og K. l. T. 1754. S. 42. Af forskjellige Oversættere haves paa dansk enkelte af denne Klassikers Breve. Den hele 9 Bog er overs. af L. Bynch i Jr. o. H. 1 Kv. 1803. S. 3. — Af denne Overs. haves og l. c. 1796. 3 Kv. S. 239, 10 B. 97 Br; 7 B. 29 Br; 8 B. 6 Br. og 1798. 2 Kv. S. 179. 1 B 6 og 9 Br; 2 B. 8 Br; 7 B. 3 Br; 9 B. 15 Br. samt 36 og 40 Br; 2 B. 17 Br; 5 B. 6 Br. 1801, 3 Kv. S. 77. 7 B. 26 og 28 Br; 8 B. 22 Br; 9 B. 12 Br. Og i 1802 3 Kv. S. 97. et Brev til Trajan i 10 B. — Af Gudenrath haves i Jr. 1792. 3 Kv. S. 133 overs. 3 B. 16 Br. og 7 B. 26 Br. K. l. E. 1793. S. 568. — Af en ubenævnt Overs. i Jr. o. H. 1796. 1 Kv. S. 316. 6 B. 16 og 20 Br. og l. c

2 Kv. S. 98, 1 B. 12 Br; samt 3 B. 6 og 18 Br. — Adskillige Breve ere overs. af Abrahamsen i Borgervennen 1796. — To Breve om den ældre Plinii Død af J. Baden, i Univ. Journ. 1800. S. 175. Om et ældre Forsøg til en Overs. af disse 2 Breve se K. l. E. 1796. S. 265.

Plinii Lovtale til Keiser Trajanum, oversat, tilligemed en Indledning i den romerske Statsforfatning af O Guldberg. Sorø. 1763. 8. Fortg. Nachr. v. d. Zust. d. Wiss. 4 B. 5 St. S. 37. og K. l. T. 1764. S. 21 og 29. Tidligere var Lovtalen overs. af P. Brinch. Khv. 1704. 8.

Propertius.

Amors Billede af M. C. Brun, i poetiske Forsøg 1 Del S. 166. — Om 12 Elegi i 2 Bog, som findes i Samleren, se K. l. E. 1795. S. 156.

Qvintilian.

Qvintilians 10, 11 og 12 Bog paa dansk overs. af L Sahl. Khv. 1776. 8. K. l. E. 1777. No. 23. — Af J. Baden, Gottschalck og Schoubo haves og 10 Bog overs. Alle disse tre Overs. bleve belønnede af Selskabet for de skjønne Vid. Se Krit. Journ. 1777. No. 1 og 2. og K. l. E. 1776. S. 641. — J. S. Frimann har overs. 11 og 12 Bog, samt J. Baden den 11 B. — Af Sidste haves og 1 Bogs 2 Kap. i Univ. Journ.

1799. S. 11, og samme Bogs 4 Kap. l. c. S. 135. — Første Bogs 1 Kap. er overs. af J. Møller i Egeria 2den Aarg. 1 Bd. — Efter Wedel gives der endnu en Oversættelse af 10 — 12 Bog af en Anonym uden Trykkesteds og Aarstals Angivelse.

Sallustius.

Sallustii Historie om Catilina og Jugurtha, paa dansk overs. af S. J. Wallenberg. Khv. 1702. 8. Holberg dømmer om denne Overs. som om den Curtius. — Sallusts Catilinariske og Jugurthinske Krig. Et Forsøg af R. Møller. Khv. 1812-14 8. — Den Catilinariske Sammenrottelse ved P. F. Suhm i denne Lærdes samlede Skrifter. — I Minerva 1805, 4 Kv. S. 260, og 1806, 2 Kv, S. 274, haves ved Frost en Overs. af den Jugurthinske Krig. K. l. E. 1807. S. 762. — Sammesteds 1792, 3 Kv. S. 167 er Marius's Tale mod Arveadel overs. af O. Worm. K. l. E. 1793. S. 694. Uvidenhed om denne Overs. Tilværelse kan allene undskylde G. L. Baden, som vovede at give en anden Overs. af denne Tale i 3 Kv. af Fr. o. H. 1798. S. 148. — Cæsars og Katos Taler i Min. 1788 3 Kv. S. 1. — Af Kjerulf. Er ogsaa særskilt udgivet. Collet har i Min. 1798. 1 Kv. S. 24. oversat Fortalen

til den Jugurthinske Krig. — Af nogle Sallusts historiske Fragmenter er en Overs. ved Rahbek i Min. 1798. 2 Kv. S. 9. K. l. E. 1799. S. 292. —

Sempronius.

Se Cajus.

Seneca den Ældre.

Tankesprog af J. C. Hedegaard Jr. o. H. 1800. 3 Kv. S. 158.

Seneca den Yngre.

Hans samtlige Værker, overs. af Bergitte Thot. Sorø. 1658. Fol. — Oversættelse af Seneca om den førstelige Naade, under Titel: Et kongl. Portræt, laant af en keiserl. Hoftjener i Rom. (I Anledning af Friderik V Thronbestigelse.) Khv. 1747. 8. af S. C. Eilskov. K. l. T. 1749. S. 164. — Senecas mindre moralske Afhandlinger af C. G. Limkilde i 1 Bd. Khv. 1801. 8. K. l. E. 1802 S. 321. — Af denne Overs. havde man iforvejen Stykket om Livets Korthed overs. i Min. 1799. 3 Kv. S. 281. — Han har og begyndt med en Overs. af Senecas Breve i B. Khv. 8. — I Jr. o. H. 1797. 4 Kv. S. 212. haves oversat det 78 Brev, som indeholder Raad og Trøst i Sygdom af C. H. — Sammesteds 1809, 2 Kv. S. 193 har N. H. S. Bloch overs. det første Brev. — Syphof har overs. Afhandlin-

gen om Forsynet, i Min. 1801. 3 Kv. S. 176 K. l. E. 1807. S. 737. — Senecas selvforfattede Gravskrift har Fester i Vers frit overs. i Jr. 1795, 4 Kv. S. 189. — 3 moralske Tanker af Stoikerne, bragte i systimatisk Orden har C. Bastholm givet os Meget af Sen. Skrifter overs. K. l. E. 1809. S. 113. — Den kristelige Seneca af Peter Bruun, Khv. 1741. 12. indeholder ogsaa Meget overs. af Senecas Breve.

Svetonius.

Svetonius paa dansk i 2 Parter af T. Smidt Khv. 1750-51. K. l. T. 1750. S. 100. 1751. S. 274. — Caji Svetonii Tranqvilli tolv første romerske Keiseres Levnetsbeskrivelser, overs. paa dansk og forsynede med Anm. af J. Baden, i to Dele. Khv. 1802-3. 8. K. l. E. 1803. S. 705. — Fragment af Julius Cæsars Biografi, ved Rahbek, i Min. 1797. 4 Kv. S. 22. og l. c. 1800. 1 Kv. S. 264. K. l. E. 1798. S. 168. —

Syrus.

Sententser af P. S. Suhm. Khv. 1750. 8. K. l. T. 1751. S. 18. — Nogle hans Tankesprog har og M. C. Brun overs. i Jr. v. H. 1797. 1 Kv. K. l. E. 1797. S. 506.

C. Cornelius Tacitus.

C. C. Taciti Aarbøger, paa dansk overs. med Anm. af J. Baden, Khv. 1773 — 1782, i to Dele. 8. Krit. Journ. 1773. No. 40. og K. l. T. 1774. S. 257. — Cajus Cornelius Tacitus af det Latinske, med de fornødneste Anm. især for Ustuderede ved J. Baden. Tredie og sidste Del, som indeholder Historiebøgerne tilligemed Germanien og Agricola. Khv. 1797. 8. — Dialog om Talerne eller om Aarsagerne til Veltalenhedens Fordærvelse af C. C. Tacitus, overs. ved J. Baden. Khv. 1802. — Begyndelsen til denne fuldstændige Overs. af Tacitus skede med: Forsøg til en Overs. af Tacitus, tillimed en Afhandling om Sprogets Berigelse ved nye Ord og Vendinger af J. Baden. Forsøget er Julius Agricolas Lovtale. Khv. 1766. Krit. Journ. 1768. S. 216 og K. l. T. 1767. S. 33. Skjøndt denne Overs. endog udenlands har et Navn, da Dr. Anton i sin Afhandling over Tacitus, hvor tillige recenseres 32 i ni forskjellige Sprog givne Overs. af denne berømte Historieskrivers Værker, allene bestemt tør rose to, den spanske og den danske, saa tør man dog gjøre sig et velgrundet Haab om en endnu fuldkomnere Overs. da Biskop Plum har aabnet det fynske literære Selskabs første Møde med en Revision af denne Badenske Over-

sættelse. Synderligt nok, at to fynske Bisper, skøndt hver paa sin Maade, (med hvad Held, vil Udfaldet vise) skulde gjøre sig fortjente af denne Klassiker. — C. C. Tacitus om Germaniens Beliggenhed, Sæder og Folkeslag, med Anm. ved G. L. Baden. Khv. 1795. K. l. E. 1799. S. 79 og 1795. 8. 509.

Terentius.

Terentii Komedier paa dansk af M. Rønning. Khv. 1755. 8. Fortg. Nachr. v. d Zust. d. Wiss. 1 Bd. S. 238 og K. l. T. 1755. S. 169. — Af Andria er 2 Akts 2 Scene overs. i Alb. Thuras Betænkninger og Indfald paa Vers. Khv. 1728. 4. Terentii Skuespil overs. med Anm. af S. H. Guldberg. Khv. 1805. 8. K. l. E. 1806. S. 673. — Rathie har udgivet en Overs. af Komedien Andria. Khv. 1796. 8. og siden samlet 3 Komedier. Khv. 1797. 8. K. l. E. 1797. S. 129. — Af Hedegaard haves i Min. 1801. 4 Kv. S. 206 den 1 Akts 1 Scene Heautontimorumenos og Hecyra. K. l. E. 1807. S. 740.

Tibullus.

Oversat i Originalens Stavelsemaal og med en Kommentær ledsaget af S. H. Guldberg. Khv. 1804. 8. K. l. E. 1804. S. 65. Om denne Oversætters iforvejen udgivne Prøve af denne Digter

se Universf. Journ. 1795. S. 132. — Rahbek har givet os en Elegi i Min. 1786. Og l. c. 1791. 4 Kv. S. 260 haves 4 B. 13 Elegi efterlignet af J. Smidth.

Valerius Maximus.

Er hel oversat af A. K. Holm. Khv. 1797. 8. K. l. E. 1798. S. 289.

Velleius Paterculus.

Det Overblevne af C. Velleius Paterculus's romerske Historie. Oversat af A. Vinding Brorson, Udgivet af Selskabet til de skønne Vid. Forfr. Khv. 1804. 8. K. l. E. 1804. S. 225.

Virgilius.

Bucolica og Georgica i danske Vers af P. Barons. Khv. 1680. 8. Er maaske samme Oversættelse, som udkom 1639 og 1680 under Titel af Virgilii Hyrdevers paa danske Rim i 12 af P. J. Roeskilde. Worms l. Lex. 1 D. S. 144. — Mantuamske Hyrdekomedie eller Virgils 10 Ekl. af A. P. Thrane, Khv. 1709. 8. Se Vedels Merita Danorum &c. Khv. 1790 S. 27 og Worm. 2 D. S. 510. Virgils Bucolica overs. af F. C. Schønau. Khv. 1753. 8. K. l. T. 1752 S. 363.

Virgils Bucolica eller Hyrdesange af S. H. Wold. Khv. 1781. 8. — Indeholder kun de 3 første Ekloger. Udvalgte Idyller af Virgil med

oplysende Anm. af C. A. Oftedahl. Kristiansand. 1809. 8. — Af J. J. Rantzau haves en Eklog overs. i Min. 1806. 1 Kv. S. 1 og 51. — Virgils femte Eklog paa dansk i Hvas's Batteux 1 D. S. 394. — Virgils 7 Eklog i danske Vers i alm. d. Bibl. 1780. S. 117. — Virgils første Ekloge af S. Meisling. Ath. 1814. Aug.

Virgilius om Landbrug Khv. 1797. 8. Min. 1797. 4 Kv. S. 232. — Er maaske den samme, som følgende: Kampmann Virgils Digt om Landbruget. Univ. Journ. 1797. S. 167. — Virgilius om Landbruget overs. af Frechland. Khv. 1812 8. En Prøve heraf er recens. K. l. E. 1803. S. 831. — Virgils Georgica paa danske Rim af M. C. Ravn. Khv. 1680. 8. — Forsøg til en Overs. af Virgils Georgicas 1 Bog i en Disputats af J. C. Linderup. Khv. 1792. 8. K. l. E. 1792. S. 432. — Georgicas første Sang fra V. 121—160 indeholdende Kulturens Oprindelse af C. J. Almstrup i Min. 1796. 3 Kv. S. 329. — Fester har i Iris 1795 frit overs. Landlivet. 4 Kv. S. 188.

Æneiden overs. i jambiske Vers af J. H. Schønheider. Khv. 1812. 8. — De 6 første Bøger af Æneiden i ubunden Stil med Indhold og forklarende Indledning til hver Bog af E. K. Munthe. Khv. 1811. 8. — Hyphoff har i Min. 1803. 2 Kv. S. 173. 1804. 2 Kv. S. 302. 1805

3 Kv. S. 274 og 4 Kv. S. 113. overs. i danske Hekſametrer de 4 første Bøger af Æneiden. K. l. E. 1807. S. 757. — Af N. L. Nissen haves Æneidens 1 og 2 Bog. Khv. 1796 og 1799. — Forsøg tit en Overs. af Virgils Æneides 2 Sang ved J. Storm Munk. Khv. 1804. 8. Om Munks, Hyphoffs, Schønheiders og Munthes Overs. se Lit. Tid. 1813. No. 35 og desuden om Hyphoffs K. l. E. 1807. S. 747. 757. og om Nissens Overs. K. l. E. 1796. S. 393. — Æneidens 1 Sang af F. C. Seidelin. Khv. 1778. 8. Krit. Journ. 1778. S. 414, og K. l. E. 1778. S. 389. — I Jr. o. H. 1796. 2 Kv. S. 110 ere af samme Digts 1 Sang Versene fra 85 — 128 overs. der indeholde en Beskrivelse paa Stormen. Æn. 6 Sang. V. 1 — 211 ved N. Sogtmann, i Ath. 1814. Okt. — Efterlignelse af Æn. 12 Sang af J. C. Hedegaard. l. c. 1802. 4 Kv. S. 67. — Forsøg paa en Overs. af Æneidens 4 B. af Th. C. Vithusen. Slagelse. 1815. 4.

Fortegnelse

paa

De romerske og græske Klassiker,

som haves oversatte

i det Danske Sprog.

Samlet

af

Dr. Gustav Ludvig Baden.

Anden Del

indeholdende

De græske Klassiker.

Kjøbenhavn 1816.

Trykt og forlagt af Directeur Joh. Fred. Schultz,
Kongelig og Universitets-Bogtrykker.

Æneas Taktiker.

En Oversættelse af første Del af hans til Krigskonsten henhørende Afhandling er forelæst af Degen i det Skand. Lit. Selsk. Lit. T. 1815. No. 10.

Anakreon.

Anakreontiske Digte, af J. G. Birch. Khv. 1772. 8. Er dog nok kun Efterlignelse. Kr. Journ. 1772. S. 137 og K. l. T. 1773. S. 309. — I Morgenposten S. 332 haves et lille Stykke af denne skønne Digter. — I Min. 1796. 1 Kv. S. 210. ere 2, 11 og 15 Ode overs. — Saa haves og 3 og 20 Ode overs. af Pram i 14 St. af det skønne Vid. Selsk. Skr. — Malte C. Brun har i poetiske Forsøg 1 D. frit overs. S. 26, den 26 Ode og S. 45 efterlignet den 16 Ode. — Anakreons Sange af Sagen, K. l. E. 1804. S. 358. — Anakr. 35 Ode efter Herder, K. l. E. 1796. S. 302. — Om flere Anakr. oversatte Sange se K. l. E. 1795. S. 158-664.

Anthologien.

Adskillige Epigrammer deraf overs. af Meisling i Foersoms poetiske Lommebog for 1813.

Antipater.

Apelles's svømmende Aphrodite, af Sagen i Polychorda, 1805. K. l. E. 1805. S. 210.

M. Aurelius Antoninus.

Antonini opbyggelige Betragtninger, med Hofmanns Anm. Khv. 1752. 8. Af A. Becher. — M. A. Antoninus Betragtninger over Sig Selv overs. af C Bastholm. Khv. 1805. 8. K. l. E. 1806. S. 305. — J Jr. og H. 1805. 2 Kv. S. 273 findes den 1 Bog af disse Betragtninger overs. ved O. Wolff. — Allerede 1789 havde han i Min. 2 Kv. S. 289 givet os den 2 Bog overs. — Enkelte Stykker af disse Betragtninger findes i Skand. Museum overs. af Bloch.

Appianus.

Appians Historie om de romerske Borgerkrige haves overs. af H. Guldberg med Fortale af O. H. Guldberg. Khv. 1806. 8. — Rahbek har i Min. 1797. 3 Kv. S. 294 overs. den 2 Bog af Borgerkrigenes Historie. K. l. E. 1798. S. 168. Og l. c. 1807. 3 Kv. S 253 denne Historieskrivers interessante Beretning om Karthagos haard-

nakkede Forsvar. — Ogsaa i Iversens almeennyttige Samlingers 33 Bd. haves overs. Skilderiet af Grusomheden under Antonius's, Lepidus's og Oktavius's Triumvirat.

Aristophanes.

Enkelte Chorsange af ham findes indførte i B Thorlacius's Afhdlg. om Chorsangene i det græske Lystspil. Skand. Lit. Selsk. Skr. for 1810. S. 337. — Af hans Plutus har Rahbek givet et Udtog. K. l. E. 1807. S. 39.

Arianus.

Arians Taler af Tønsberg. Se alm. dansk Lit. Journ. 1 Aarg. S. 390 og K. l. E. 1779. S. 584. — I moralske Tanker af Stoikerne har Bastholm givet os af denne Filosof overs. K. l. E. 1809. S. 113.

Aristoteles.

Af denne berømte Filosofs Skrifter haves hans Poetik overs. af L Sahl. Khv. 1788. Min. 1791. 1 Kv. S. 439. K. l. E. 1792 No. 19. — Ode til Dyden ved Hermias's Død i M. C Bruns poetiske Forsøg 1 D. S. 16. K. l E. 1795. S. 157. — Sang ved Hipparchs Død af Sagen. K. l. E. 1805. S. 211.

Arrianus.

Suhm har i de Gamles Krigsskole overs. Arrians Taktik. —

Ælian Taktiker.

I de Gamles Krigsskole af Suhm haves og denne Forfatters Taktik.

Ælian.

Nogle af hans blandede Fortællinger har O. Wolff givet os i sin Journal for Politik, Natur- og Menneske-Kundskab. 1804. 3 Kv. S. 12.

Æsopus.

Æsopi Fabler paa dansk af H. Weigeri. Lübek. 1555. 4.

Bacchylides.

Af M. C. Brun Fredens Velsignelser i Sandf. 1 Aarg. 2 Bd. K. l. E. 1795. S. 159.

Bion.

Bions og Moschus's Smaadigte med den græske Tekst og Anmærkn. af Gundelach. 1807. 8. K. l. E. 1809. S. 545 og 586 og 621 1810, efter S. 64 et Forsvar. — Tredie og fjerde Idyl af M. C. Brun i Iris 1794, 3 Kv. S. 73. og i Ir. og H. 1796. 1 Kv. S. 86. — Klagesang over Adonis af Rahbek i Min. 1794. 4 Kv. S. 216. K. l. E. 1796. S. 473. — Adonis's Død af Meisling. l. c. 1806. 4 Kv. S. 201. — Gravsang over Adonis af Samme. l. c. 1808. S. 290. — Ligeledes om Achilles's og Deidamias Elskov. l. c.

S. 296. — Af Samme Vaarens Pris og Den flemme Fugl. l. c. S. 298-99. — Sidste Stykke er nok det samme, som er overs. eller efterlignet af S. H. Guldberg i Samlede Digte 1 D. S. 231. — Af Meisling findes end videre i Min. 1808. S. 372-75. Amor, Muserne, Hesperus, Aphrodite, De Elskendes Lykke. — I poetiske Forsøg 1 D. S. 70 har M. C. Brun overs. den 2 Idyl. — Af Sagen er i Polychorda Meget af denne Digter. K. l. E. 1805. S. 211.

Cebes.

Cebetis den Thebaners Tavle af J. Gottschalch. Khv. 1763. 8. (Mindes jeg ret, haves heraf en anden ældre Overs.)

Demophilus.

Ligheder og Leveregler paa græsk, med dansk Overs. og Forklaring af N. D. Riegels. Khv. 1802. 8.

Diogenes Laertius.

Diogen Laertses filosofiske Historie eller navnkundige Filosofers Levnet, Meninger og sindrige Udsagn i ti Bøger. Af det Græske overs. og med Anmærkn. oplyste ved Børge Riisbrigh. Efter Overs. Død til Trykken befordret ved B. Thorlacius; i 2 Bd. Khv. 1812. 8.

Dionysius fra Halikarnas.

Dionysius den Halikarnassensers Fortælling om Roms Damer og Fruentimmer, der reddede deres Fædreland fra at falde i fjendtlige Hænder, overs. m. Anmærkn. af H. C. Clausen. Khv. 1809. 8.

Epictet.

Epictets Haandbog overs. og med Anmærkn. oplyst af E. Bøje. Khv. 1781. 8. K. l. E. 1782. No. 27. — Siden have vi faaet en Overs. af L. Sahl. Khv. 1784. 8. — Til denne Sahls Overs. har Bøje følgende Aar givet nogle Bemærkn. — Ellers haves denne Filosof for det Meste overs. i moralske Tanker af Stoikerne, bragt i systematisk Orden af C. Bastholm.

Erinna.

Ode til Kækhed i M. C. Bruns poetiske Forsøg. 1 D. S. 14.

Euklides.

Første Grund til Giometrien af E. G. Ziegenbalg. Khv. 1744. 4.

Euripides.

Af hans Phoenisserinder er en Overs. af J. N. Schov indsendt til Selsk. t. de skjønne Vid. Forfremmelse, og lønnet med dets Sølvmedaille. K. l. E. 1808. S. 222.

Heliodorus.

Hans historia AEthiopica paa dansk overs. under Titel: Chaviclea's Historie, af H. Paus. Khv. 1746. 8.

Herodianus.

Herodiani Historie udi 8 Bøger. Overs. paa Dansk efter den græske Original, med en kuriøse Forberedelse ved L. Holberg. Khv. 1746. 8 Jeg anseer Oversætterens Fortale, men især hans Dedikasjon til K. Frederik V for endnu kuriøsere end Indledningen eller Forberedelsen. Med Overs. Fortale jævnføre man Epistola CLXXXII i 2 Tome af Holbergs Epistl. S. 438, og Epist. CCCLXVIII i 4 Tome S. 248.

Herodotus.

Hans Histories 1 Bogs 70 Kapitler af J. Bøje Khv. 1780. 8. — Euterpe, Khv. 1797. 8. Som gjøres mistænkelig. K. l. E. 1797. S. 629. 1798. S. 109, 125, 128. Slaget ved Marathon af C. F. Molbech, i Ath. 1815. Apr.

Hesiodus.

Hesiodus paa danske Rim udsat af H. Gerner. Khv. 1670. 12. Er dog kun engentlig en Efterlignelse. Hercules's Skjold af Brøndsted i Univ. Journ. 1801. S. 97. — Menneskealderne af J. N. Schov, i Min. 1807. 4 Kv. S. 77.

Hjerokles.

I Jr. o. H. 1802, 3 Kv. S. 187 har P. A. Vedel givet Forsøg til en Overs. af nogle Platonikerens Hjerokles's Løver.

Homerus.

Homers Ilias, 1 Bog med tilføiede Anm. Khv. 1794. 8. K. l. E. 1794. S. 741. — Af denne første Bog haves og en Overs. ved J. Baggesen i Skand. Museum, 1 Bd. 1798. S. 170. Herom se Univ. Journ. 1798. S. 170 og K. l. E. 1803. S. 676. Denne Overs. roses i Allg. Lit. Zeit. se K. l. E. 1801. S. 592. — Il. 3 og 4 Sang ved Meisling og F. C. Petersen. Khv. 1810. 8. — Af H. Seidelin haves i Min. 1795. 4 Kv. S. 175 den 9 Sang. K. l. E. 1796. S. 664. — M. C. Brun har i Iris 1794. 2 Kv. overs. af 2 Bog Versene 455=79. 3 Bog V. 15=37. 4 Bog Vers. 421=500. — I Univ. Journ. 1801. S. 86 har Brøndsted overs. V. 478=608 af 18 Sang.

Odysseens 1 Bog og Begyndelsen af 2 Bog af Sahl. K. l. T. 1765. S. 81, 162, 173. — Forsøg til en prosaisk Overs. af Homers Odyssee ved M. H. S. B. Odense. 1783. 8. K. l. E. 1783. S. 648. — Homers Odysseés 22 Sang af J. Baggesen i hans Gænganger.

Isokrates.

En Overs. af hans Panegyrik ved W. H. Hornemann er indsendt til de skjønne Vid. Selsk. og belønnet med Sølvmedaillen. K. l. E. 1808. S. 222.

Josephus.

Flavii Josephi Jødiske Historie overs. af A. Reyersen. K. l. T. 1750. S. 221, 257. og 1757. S. 241.

Kallinus.

En Krigssang overs. af L. Sagen i Polychorda. K. l. E. 1804. S. 372 og 1805. S. 210.

Kallistratus.

Scholion ved Hipparchs Død af E. Sagen i Polychorda.

Karphylides.

Fiskeren af L. Sagen i Polychorda.

Kleanth.

Hymne til Zeus af L. Sagen i Polych. K. l. E. 1805. S. 110. Samme af P. G. Fibiger i Fr. o. H. 1809 2 Kv. S. 235.

Longinus.

Af Skriftet De sublimitate har Selskabet for de skønne Vid. belønnet en Overs. af L. Heiberg. K. l. E. 1810. S. 125.

Lucianus.

Hans Drøm; mod en som havde kaldet ham Prometheus; Nigrinus; Timon; Alcyon; Prometheus el. Caucasus; Charon; Alle af Suhm i samlede Skrifters 6 D. — Timon eller Menneskehaderen af P. Lofft Khv. 1775. 8 Krit. Jonrn. 1775. S. 313. Lucians Drøm, til en som havde kaldt ham Prometheus, Nigrinus, Vokalernes Dom, Timon, Isfuglen, Prometheus eller Caukasus, Alle i et Bd. af L. Heiberg Khv. 1790. 8. Krit. og Anal. 1791. 2 Kv. S. 101. Min. 1791. 3 Kv. S. 426. — Samme Overs. har i Min. 1796. 3 Kv. S. 40. leveret nogle af Gudernes Samtaler. K. l. E. 1796. S. 707 og 1805. S. 572. — Endnu haves i Fjerdingaarsskriftet for Sandhed 4 Bd. 1799 en Overs. af Charon fra samme Haand. K. l. E. 1804. S. 347. — Lucians Dialog om Guldæblet af J. Bloch i Min. 1789. 4 Kv. S. 321. K. l. E. 1790. S. 809. — O. Worm har l. c. 1786. S. 425 givet os Lucians Auktsjon og L. Heiberg hans Drøm l. c. 1787. 4 Kv. S. 54. K. l. E. 1790. S. 788, 795. — Den første, ellers kaldet Auktsjon over Filosoferne er og overs. i Univ. Journ. 1798. S. 66 ved J. Baden, som l. c. 1799. S. 97. har overs. Fiskerne. — Om hvorledes Historien bør skrives, af K. L. Rahbek, i Min. 1795, 4 Kv. S. 121. K.

I. E. 1796. S. 664. — Sagen har l. c. 1800, 4 Kv. overs. 6 Samtaler i de Dødes Riger, der siden for sig selv ere udgivne. Khv 1803. 8. K. I. E. 1805. S. 442. — I Frankenaus Sundheds og Moerskabs Tidende, Juli 1807 er overs. Cynikeren.

Lysias.

Hans Tale om Kornhandelen, og den, som holdtes til 2 Athéners Berømmelse, som omkom, da de droge Corintherne til Hjelp, findes i Min. 1789. Jan. K. I. E. 1790. S. 804.

Meleager.

Gryllen af Meisling i Min. 1806. 4 Kv. S. 209. — Vaaren; ved en ung Piges Grav; den grædende Rose; Bien; det stille Vidne, Alle af Sagen i Polych.

Mimnermus.

Elegier over Ungdommens Korthed, af L. Sagen i Polych.

Moschus.

To Idyller af P. A. Vedel i Min. 1800. 4 Kv. S. 104. — Den bortløbne Eros, Sø- og Landlivet, den ploiende Eros af L. Sagen i Polych. K. I. E. 1805. S. 211. — I Min. 1806. 4 Kv. S. 196 og 208, samt 1808, S. 290 og 376 har Meisling givet os Kjerligheds Samtale mel-

lem Dafnis og en Hyrdinde og Vekselønskerne. — J. S. H. Guldbergs samlede Digte 2 Del, S. 88 haves den bortrømte Amor. — Samme findes overs. af Gundelach i Danske Tilsk. 1806. No. 2. — Gundelach har desuden med Bions Smaadigte ogsaa givet os Moschus's overs. med Anm. og den græske Tekst. Khv. 1807. K. l. E. 1809. S. 545, 576, 621 og 1810 efter S. 64 et Forsvar. Klage over Bion af Rahbek i Schultz 4 Poesiesamling. K. l. E. 1790. S. 339.

Musæus.

Af denne Digter haves et Stykke overs. ved Pram i det skonne Vid. Selsk. Skr. 14 Stk. — Hero og Leander haves overs. paa Heksameter af S. Meisling i Foersoms poetiske Lommebog for 1813.

Palæphatus.

Om det Utrolige af Frost. Khv. 1806. 8.

Palladas.

Den vaabenløse Eros af L. Sagen i Polych.

Paragenes.

En Grækers og hedensk Filosofs gudelige Undersøgelse, af J. M. Seehuus. Khv. 1763. 8. Fortg. Nachr. v. d. Zust. d. Wiss. 4 Bd. 6 Stk. S. 28.

Pindar.

Den 12 og 14 olympiske Ode i Min. 1786. S. 463 af Bindesbølle. K. l. E. 1790. S. 791. — Den 1 olympiske Ode overs. af J. M. Schov, i Sandsigeren No. 43. 1811. — Den 14 Ol. af L. Sagen i Polych. — Af den 2 olymp. Ode er en Overs. af Sibiger indleveret til det skønne Vid. Selsk. og belønnet med Medaillen.

Plato.

Kriton. En nydelig Dialog, som viser, at endog en slet Øvrighed bør adlydes, af St. Tetens i Fjerdingaarsskr. for Sandhed, 3 Bd. K. l. E. 1804. S. 334. Udentvivl den samme, som alt var overs. i Patr. Tilsk. 4 Bd. No. 164; l. c. No. 170 findes en anden Sokratisk Samtale; og l. c. No. 152 hans Samtale med Alcibiades. — Kriton er ogsaa overs. af Heise, i Athene 1814. Okt. Et Fragment af Platos Bog om Statsforningen, ved F. C. Petersen i Sandsigeren 1811. No. 30. — Den slumrende Eros af L. Sagen i Polych.

Plutarchus.

Sahl har af denne berømte græske Forfatter givet os følgende Oversættelser: Forskjel imellem en Ven og en Hykler, Khv. 1768. 8. — Trøstetale til Apollonius i K. l. E. 1768. — Sam-

mesteds 1770. Om Børneopdragelsen og l. c. samme Aarg. Leveregler for Ægtefolk. I Min. 1789. 2 Kv. S. 23 haves Plutarchs Trøsteskrift til sin Hustrue. K. l. E. 1790 S. 805. — Af hans Levnetsbeskrivelser haves 4 Bd. overs. ved St. Tetens. Khv. 1800-1811. Univ. Journ. 1801 S. 36 og K. l. E. 1801. S. 33.

Polyænus.

I de Gamles Krigsskole af P. F. Suhm haves Strategemata eller Krigspuds overs.

Pythagoras.

Gyldne Vers med Hierokles's Kommentar, Syri Sententser og Phædri Fabler, af P. F. Suhm. Khv. 1750. 8. K. l. E. 1751. S. 18. — Pythagoras's gyldne Vers med en Indledning overs. fra den græske Original, ved P. N. Frost i Cimbria for Nov. 1806.

Sapho.

M. C. Brun har i poetiske Forsøg. S. 93 overs. Sapho til Aphrodite, og S. 95 til den Elskede, et Fragment. K. l. E. 1795. S. 664.

Sophocles.

Af L. Nissen haves i Min. 1797. 1 Kv. S. 291. den første Akt af Electra. K. l. E. 1797 S. 491 og 1803. S. 733, 801. Sammesteds i samme

Aarg. 3 Kv. S. 87 har M. C. Brun overs. 4 Kore af Antigone. K. l. E. 1798. S. 168. — I Fr. o. H. 1805. Første Kv. En huslig Scene: Ajax. V. 545. Philoktetes overs. af P. G. Sibiger. Khv. 1814. Af Samme Oedipos, Khv. 1815.

Synesius.

Om Førstevælden, af J. Bloch., med Anm. og en Indledning. K. 1797. 8. K. l. E. 1797. S. 565.

Theocritus.

I Selskabets Skrifter for d. fk. Vid. haves i 14 Samling Cyclopen og Elskeren af denne Digter, som Pram har overs. — Samme Oversætter har og givet os den 21 Idyl i Min. 1800. 4 Kv. S. 2. — Af M. C. Brun haves: i Samleren, 1 Aarg. 2 Bd. Over Satireskriveren Hipponax. K. l. E. 1795 S. 159; i Min. 1795, 2 Kv. den 3 Idyl. K. l. E. 1796. S. 613 og i samme Aarg. 1 Kv den 12 Idyl; i Fr o. H. 1797, 3 Kv. S. 69 har han og leveret nogle Idyller; og i sine poetiske Forsøg S. 74, d. 8 Id. og S. 85 d. 20 Id. — C. A. Lund har i Min. 1802. 2 Kv. S. 86. 4 Kv S. 311. 1803. 1 Kv. S. 170 og 295. 1805. 1 Kv. S. 59 overs. 3, 6, 1, 8, 21 og 11 Idyl. K. l. E. 1807. S. 740. — En-

delig haves i Min. 1806. 4 Kv. S. 209 Den frugtstyrkende Amor af Meisling.

Theophrastus.

Theophrasts Karakterer af L. Sahl, Khv. 1768. 8. K. l. T. 1768. S. 146 og siden udførlig bedømt K. l. E. 1810. S. 368. Beskrivelser eller Afbildninger paa Folks Sæder af H. Gottschalch. Aalb. 1768. 8. Krit. Journ. 1769. S. 185. I Min. 1796. 2 Kv. S. 290 og 306 haves og nogle af Theophrasts Karakt. overs. K. l. E. 1796. S. 487, 706.

Thucidides.

Om Pesten af E. K. Munthe i Min. 1794. 3 Kv. S. 50. Mere veed jeg ikke man har overs. af denne skønne Historieskrivers Værker; naar undtages enkelte Perioder i Suhms Oplysninger til Thucidid, i saml. Skr. 7 Del

Tyrtæus.

Bornemann har i Min. 1792. 4 Kv. S. 400 overs. nogle af denne Digters Sange. K. l. E. 1793. S. 701 og 1794, S. 116. Ogsaa Sagen har leveret nogle af denne Digters Sange i Fjerdingaarsskr. for Sandhed og i Polych. K. l. E. 1804. S. 372 og 1805. S. 310.

Xenophon.

J. Baden var den Første, som i Cyropædien gav os paa dansk Noget af denne græske Historikers mange Værker. K. l. T. 1767. S. 853, og 1768. S. 736, 753, 755. Siden fik vi af G. S. Hanefeld Lovtale over Kong Agisilaus. 1767. 8. Krit. Journ. 1768 No. 25 og K. l. T. 1768. No. 30. — I et Program har H. Gottschalch overs. Socrates's Forsvarstale. Aalb. 1781. — En af denne Oversætters udmærkede Lærlinge, J. Bloch, har givet os en skøn Overs. af Memorabilia Socratis eller Socratiske Mærkværdigheder. 1793. 8. Et nyt Oplag 1802. K. l. E. 1793. No. 43. O. Wolff har i Jr. o. H. 1796. 3 Kv. S. 305 givet os Gjæstebudet. K. l. E. 1796. S. 715. — Endnu haves af samme flittige Overs. følgende: om Huusholdningskonsten, Khv. 1801. 8. K. l. E. 1801. S. 577; — Finantsprojectet eller Midler til at forøge Statens Indkomster, i Jr. og H. 1802. 1 Kv. l. c. 1805. 2 Kv. S. 97. Hjero eller Samtale om Magtherredømmet. Endelig: Cyri Ledingsfærd i Overasien og de 10000 Grækers Tilbagetog, med Anm. og en Indledning om Xenophons Levnet og Karakter. Khv. 1805. 8. — En foreløbig Prøve heraf nemlig 2 Bogs 6 Kap. havdes i Jr. o. H. 1799. 3 Kv. K. l. E. 1800. S.

721, 737, 813. — I Min. 1785 Okt. Heftet S. 40 haves Socrates om Statsprojecter. I Fjerdingaarsskr. for Sandhed har Nissen leveret: Forsvar for Socrates; Cyrus's Afskedstale paa sin Dødseng og Panthea og Abradates. K. l. E. 1804. S. 331, 334, 349.

Register

over

de af Latin og Græsk oversatte Klassiker.

Ælian, den Yngre.
Ælian, den Taktiker.
Æneas Taktiker.
Æsopus.
Anakreon.
Anthologien.
Antipater.
Antoninus, M. Aur.
Appianus.
Apulejus.
Arianus, Philos.
Aristophanes.
Aristoteles.
Arrianus.
Ausonius.
Bacchylides.
Bion.
Boetius.
Caesar.
Cajus.
M. Porcius Cato.
Catullus.
Cebes.
Cicero.
Columella.
Curtius.
Demophilus.
Diogenes Laertius.
Dionysius, Halikarnassenser.
Epictet.
Erinna.

Euklides.
Euripides.
Florus.
Frontinus.
Heliodorus.
Herodianus.
Herodotus.
Hesiodus.
Hjerokles.
Homerus.
Horatius.
Josephus.
Isokrates.
Justinianus
Juvenalis.
Kallinus.
Kallistratus.
Karphylides.
Lentulus.
Livius.
Longinus.
Lucianus.
Lucretius.
Lysias.
Macrobius.
Martialis.
Meleager.
Minnermus.
Moschus.
Musæus.
Nepos, Corn.
Ovidius.
Palaphætus.
Paragenes.
Persius.
Petronius.
Phædrus.
Pilladas.
Pindar.
Plato.
Plautus.
Plinius, d. Ældre.
Plinius, d. Yngre.
Plutarchns.
Polyænus.
Pythagoras.
Qvintilianus.
Sallustius.
Sappho.
Sempronius.
Seneca, d. Ældre.
Seneca, d. Yngre.
Simonides.
Sophokles.

Svetonius.
Synesius.
Syrus.
Tacitus.
Terentius.
Theokritus
Theophrastus.
Thucidides.
Tibullus.
Tyrtæus.
Valerius Maximus.
Vellejus Paterculus.
Virgilius.
Xenophon.

Register

over

de græske og latinske Klassikers Oversættere.

Abrahamson, W. H., Artilleri-Kaptain og Digter.

Almstrup, C. J., Postmester.

Baden, G. L., Herreds- og Birkefoged i Fyn.

**Baden, J., Professor i Veltalenheden ved Khvs. Universitet.

**Baggesen, J., Professor i Kiel og bekændt Digter.

Barons, P., uvist hvem han var. Se Worms Leksikon og Side XV i Fort. til første Udg. af J. Badens danske Gramatik.

*Bastholm, C., Kongelig Konfessionarius.

*Becher, A., Herredsfoged i Fyn og Postmester i Svendborg.

Bjering, C. H., Langsbypræst paa Falster.

*Bindesbølle, H., Landsbypræst i Sjælland.

*Birch, J. G., Sognepræst i Middelfart.

*Bloch, J., Biskop i Viborg.
**Bloch, N. H. S., Konrektor i Trondhjem.
*Bloch, S. N. J., Rektor i Roeskilde.
*Bøie, E. Rektor i Trondhjem.
*Bøje, J., Rektor emetitus.
*Bornemann, M. H., Professor Juris ved Khvs. Universitet.
Bredal, N. K., Teaterdirector.
Brinch, P. Mag., Præst i Arendal.
Brorson, A. W., Rektor ved Herlufsholm.
**Brun, M. C., en ung landsforviist Digter.
Brun, P.
*Brønsted, Professor.
Bynch, L., Landsbypræst i Aarhusstift
*Clausen, H. C.
Clitov, Th., Notarius publicus i Bergen
Collet, P., afskediget Hof- og Stads-Rets Assessor.
Daberg, J., Præst.
*Degen, C. F., Professor.
Eilschov, F. C., en haabefuld ung Lærd der døde paa Borchs Kollegium.
Falster, C., Rektor i Ribe.
Fester, D. C., Navigasions Eksaminator i Trondhjem.
**Fibiger, P., Adjunkt i Roeskilde.
Fleischer, E., afgik som Amtmand over Antvorskov og Korsor Amter

Sogtman, N., Cand. Theol.
*Frankenau, R, Læge.
Frechland, J., Præst.
Frimann, J. S., Præst i Norge.
**Frost, P. N., i Ribe-Stift.
*Gerner, H., Biskop i Viborg.
Gjørup, P., Præst i Lolland.
*Gottschalch, H., Rektor i Aalborg.
Gottschalch, H. J., Præst i Odense.
Grundtvig, Sognepræst i Udby i Sjælland (Faderen.)
Gudenrath, J. J., Manuduktor til juridisk Eksamen.
**Guldberg, F. H., Professor.
*Guldberg, H., Student.
Guldberg, O. H., Statssekretær
*Gundelach, F. C., Borgemestrr i Viborg.
Hammer, Christ., NB. ikke den bekændte Christoffer Hammer, som findes hos Worm.
*Hanefeld, J. S., Hører i Roeskilde.
Hedegaard, J. C., Kontorskæf i Admiralitetet.
*Heiberg, L., Rektor i Odense.
*Heise, K. J., Lærer ved Trolleborg Semenarium.
*Holberg, C. L., Professor.
Holm, A. K., Kapellan ved Holmens Kirke.
Holst, F., Rektor i Trondhjem.
*Hornemann, V. H.,

Hvas, J., Student.
Hvid, A., Professor og Provst paa Regentsen.
Hyphof, J. F., Præst i Jylland.
Jacobi, H. C., Assessor i Høiesteret
Kampman, H., Landbypræst i Sjælland
Kjerulf, J., Professor.
Lassen, Alb., Student.
Lehnert.
Limkilde, C. G., Præst.
*Løst, P., Rektor.
*Lund, C. A., Præst.
Lund, J. J., Provst paa Moen.
**Meisling, S., Skolelærer.
*Molbech, H. C., Cand. Theol.
Mülertz, A. F., Adjunkt.
Munk, J. S.
**Munthe, E. C., Rektor i Nyborg.
Møller, J., Professor.
Møller, R., Præst.
Nested, J., Præst.
**Nissen, N. C., Rektor i Khv.
Oehlenschläger, A., Professor.
Oftedal, C. A., Adjunkt.
Olsen, G. H., Notarius publikus
Olsen, P. B., Legationsraad.
Pauli, J. H., Postkasserer.
*Paus, H., Sorenskriver.

*Petersen, F. C., Cand. Theol.
Plum, F., Biskop i Odense.
Poulsen, A. B., Slotspræst i Frederiksborg.
**Pram, C., Deputeret i Kommercekollegiet.
**Rahbek, K. L., Teaterdirektør.
Rantzau, J. J., Student.
Rathie, M.
Reenberg, T., Landsdommer og bekændt Digter.
*Reiersen, A., Præst i Ringsted.
Rein, J., Præst i Bergen og Digter.
Reitzer, C., Stiftamtmand.
*Riegels, N. D., Pageinformator.
*Riisbrigh, B., Professor.
Rose, C., en bekændt Digter.
Rønning, M., Præst i Norge.
**Sagen, C., Digter.
**Sahl, L., Professor i det græske Sprog.
Samsøe, O. J., Pageinformator og bekændt Digter.
Sandberg.
Scheving, J. J., Skoleholder.
Schjelderup, J., Præst i Norge.
Schmidt, F., Præst.
*Schou, J. N., Seminarilærer.
Schouboe, P., Hører.
Schultz, C. F., Rektor i Roeskilde.
Schytte, N., Præst.

Schønau, F., Præst.
Schønheider, J. H., Læge.
*Seehuus, J. M., Præst.
Seidelin, F. C., Præst.
*Seidelin, H., Præst.
Seidelin, J., Præst.
Smidth, J. H., Præst paa Falster.
Smidt, T., Skolelærer.
Stahl, Christ.
Steensen, J., Assessor i Høiesteret.
Stokholm, J., Præst.
Storm, E., Digter.
**Suhm, P. F., Kongelig Historiograf.
Sylvius, J.
*Tetens, St., Stiftsprovst i Fyn.
Thestrup, S.
*Thorlacius, B., Professor.
Thot, Bergitte, en adelig Dame.
Thrane, A. P.
*Thura, A., Præst i Leierskov.
Thura, L., Biskop i Ribe.
Tønsberg, Auditor.
Vithusen, T. C., Rektor i Slagelse.
Wallenberg, S. J., Degn.
Wedel, J. F., Landmand.
*Wedel, P. A., Amtsprovst i Fyn.
*Weigers, J., Kjøbmand.

Wingaard, M., Skolelærer.
Wold, S. H., Student
**Wolff, O., Dekanus ved det Kongelige Kommunitet.
**Worm, O., Rektor i Horsens.
Zetlitz, J., Præst.
*Ziegenbalg, L. G., Professor i Mathematiken ved Khvs. Universitet.